

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 33 (1979)

Heft: 12

Artikel: Handelskammer in Luxemburg = Chambre du commerce Luxembourg = Chamber of commerce in Luxemburg

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336382>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Handelskammer in Luxemburg

Chambre du Commerce, Luxembourg
Chamber of Commerce in Luxemburg

Architektengemeinschaft Kuhlmann, Biro,
Biro, Wieland, Karlsruhe.

Der Neubau der Handelskammer Luxemburg ist das mit dem 1. Preis ausgezeichnete Ergebnis eines zweistufigen Wettbewerbes. Den Architekten kam es besonders darauf an, die gewünschte Erweiterung auf die einfachste Weise – unter Berücksichtigung der Bausubstanz des 1. Bauabschnittes und ohne wesentliche Unterbrechung des laufenden Bürobetriebes – durchführen zu können. Dies war nur durch eine Stahlskelett-Bauweise mit demontierbaren Außenwandelementen in Stahlkonstruktion möglich.

Das Untergeschoss, das fast das ganze Grundstück ausnützt, bietet für 128 Pkw Abstellplätze. Im Erdgeschoss sind neben dem Empfang mit Garderobe und Bar der große und kleine Konferenzsaal untergebracht. Im 1. bis 3. Obergeschoss befinden sich die Büoräume der Handelskammer und der Mieter sowie alle erforderlichen Nebenräume. Im 4. Obergeschoss die Cafeteria, Bibliothek, Reservebüros und die Dachterrasse. Besondere Bedeutung kommt den außen angebrachten Sonnenschutzlamellen zu, die während allen Jahreszeiten die Büroräumlichkeiten optimal beschatten.

Le projet d'agrandissement de la Chambre du Commerce de Luxembourg avait reçu le premier prix d'un concours en deux étapes. Les architectes ont cherché en premier lieu une solution se greffant le plus facilement possible au bâtiment existant, qui en respecte l'esprit et puisse être construite sans trop perturber le fonctionnement des services qu'il abrite. Seule une construction à squelette d'acier et parois par éléments préfabriqués pouvait convenir.

Le sous-sol – qui occupe presque tout le terrain disponible – peut recevoir 128 autos. Le rez-de-chaussée abrite une réception avec vestiaires et bar, une grande et une petite salle de conférence. Les bureaux de la chambre du commerce, ceux des locataires et tous les locaux annexes nécessaires occupent les trois premiers étages. Au quatrième, on trouve une cafétéria, une bibliothèque, des bureaux de réserve et une terrasse. Les lamelles brise-soleil extérieures ont été étudiées avec un soin particulier et garantissent l'éclairage optimal des bureaux tout au long de l'année.

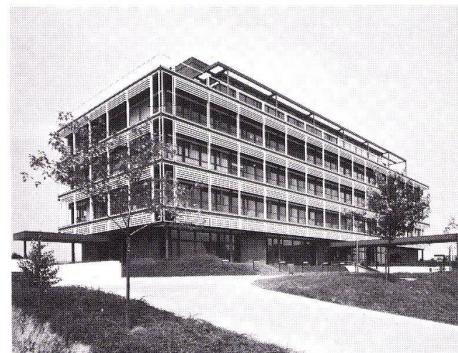
- 1 Ausschnitt aus der Hauptfassade.
Coupe de la façade principale.
Detail of the main elevation.
- 2 Gesamtansicht mit Vorplatz.
Vue générale avec accès.
General elevation view with driveway.
- 3 Detail des Vordaches.
Détail de l'avant-toit.
Detail of canopy.
- 4 Stützendetail im Erdgeschoß.
Détail des appuis du rez-de-chaussée.
Support detail on ground floor.

The new building for the Luxembourg Chamber of Commerce is the result of a project awarded First Price in a two-phase competition. The architects' principal endeavour was to be able to carry out the desired extension in the simplest possible way—due account being taken of first construction stage and without any considerable interruption of operations. This was possible only with the use of a steel-skeleton construction system with dismountable steel outer-wall elements.

The basement level, utilizing nearly the entire site, offers parking facilities to



1



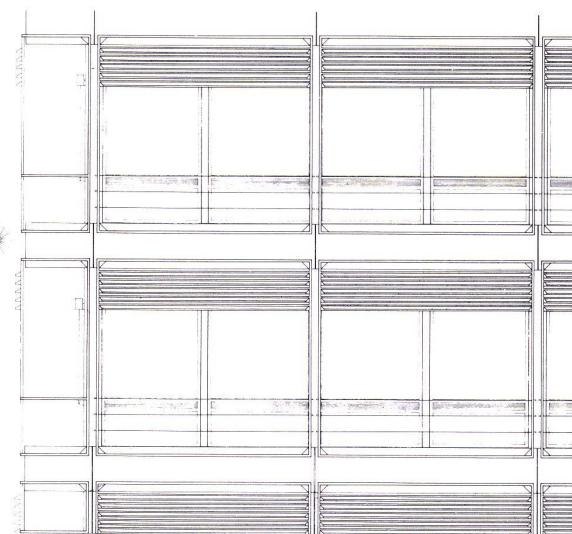
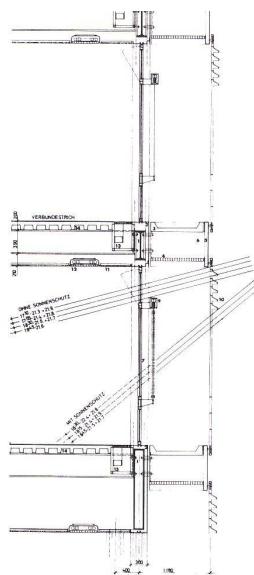
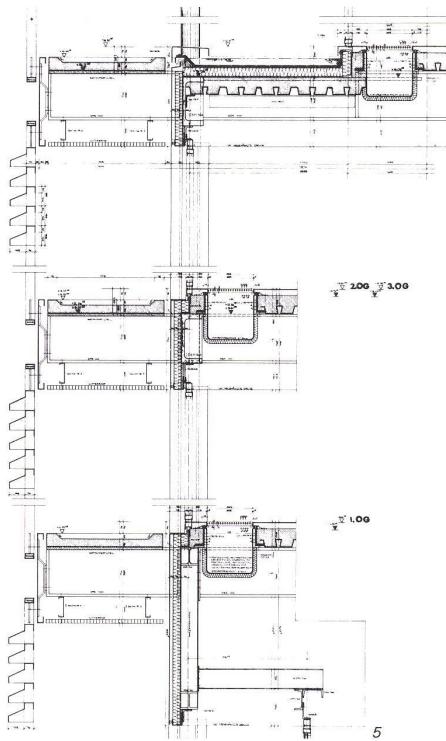
2



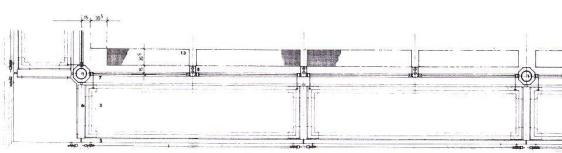
3



4



5, 6
Fassadendetail.
Détails façades.
Elevation detail.



6

128 cars. The ground floor accommodates the reception with cloakroom and bar, the large and the small auditoriums. The office premises of the Chamber of Commerce and of tenants occupy the first to third upper floors, and all the utility rooms are located here. The fourth floor accommodates the cafeteria, library, reserve office space and the roof garden. An important feature is the outside blinds, which cut down glare in the offices throughout the year.

7
Dachgeschoß.
Combles.
Attic.

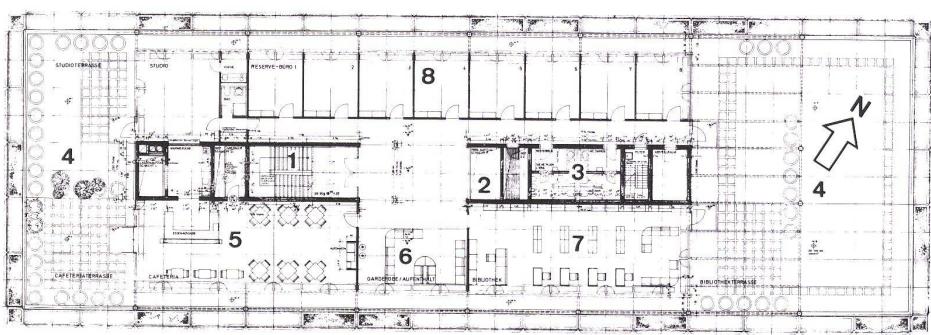
- 1 Treppe / Escalier / Stairs
- 2 Aufzug / Ascenseur / Lift
- 3 Toiletten / Toilettes / Toilets
- 4 Dachterrassen / Terrasse sur le toit / Roof garden
- 5 Cafeteria / Cafétéria / Cafeteria
- 6 Garderobe / Vestiaires / Cloakroom
- 7 Bibliothek / Bibliothèque / Library
- 8 Reservebüro / Bureaux de réserve / Reserve offices

8
1.-3. Obergeschoß.
1er-3ème étages.
1st-3rd floors.

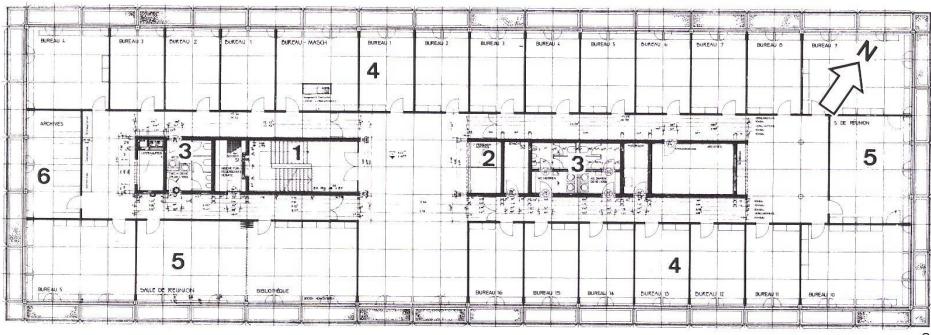
- 1 Treppe / Escalier / Stairs
- 2 Aufzug / Ascenseur / Lift
- 3 Toiletten / Toilettes / Toilets
- 4 Büros / Bureaux / Offices
- 5 Besprechungsräume / Locaux pour entretiens / Consultation rooms
- 6 Archiv / Archives / Records

9
Erdgeschoß.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

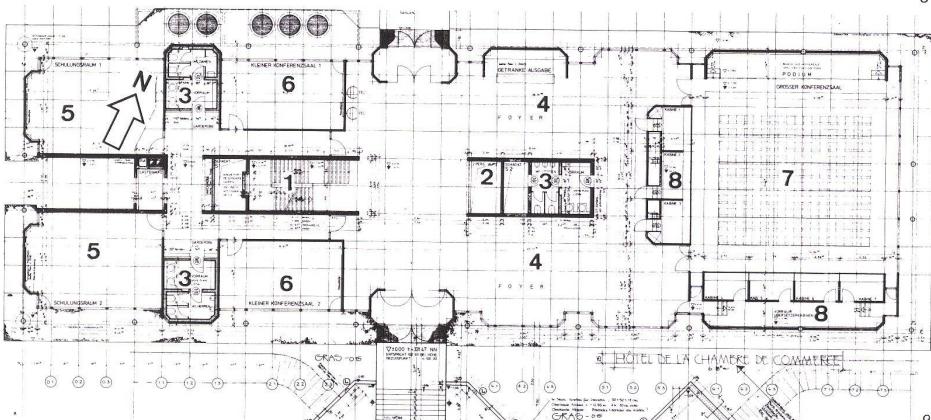
- 1 Treppe / Escalier / Stairs
- 2 Aufzug / Ascenseur / Lift
- 3 Toiletten / Toilettes / Toilets
- 4 Foyer / Foyer / Foyer
- 5 Schulungsräume / Salles de formation / Classrooms
- 6 Kleine Konferenzräume / Petites salles de conférence / Small conference
- 7 Großer Konferenzraum / Grande salle de conférence / Large conference room
- 8 Übersetzerkabinen / Cabines d'interprètes / Interpreters' cubicles



7

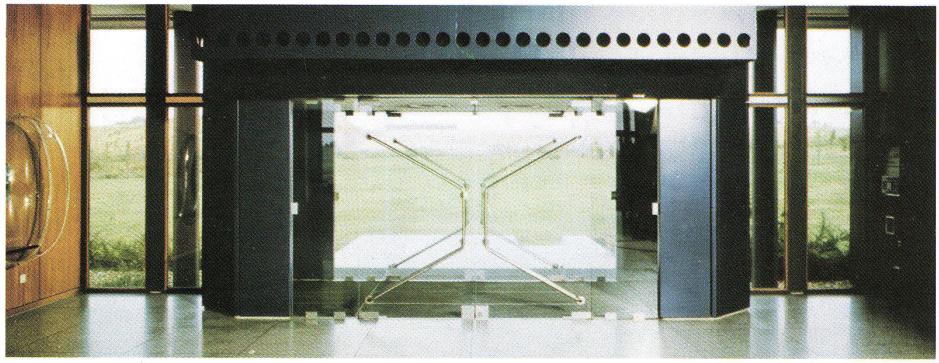


8



9

10
Detail Windfang.
Détail du tambour.
Detail of vestibule.

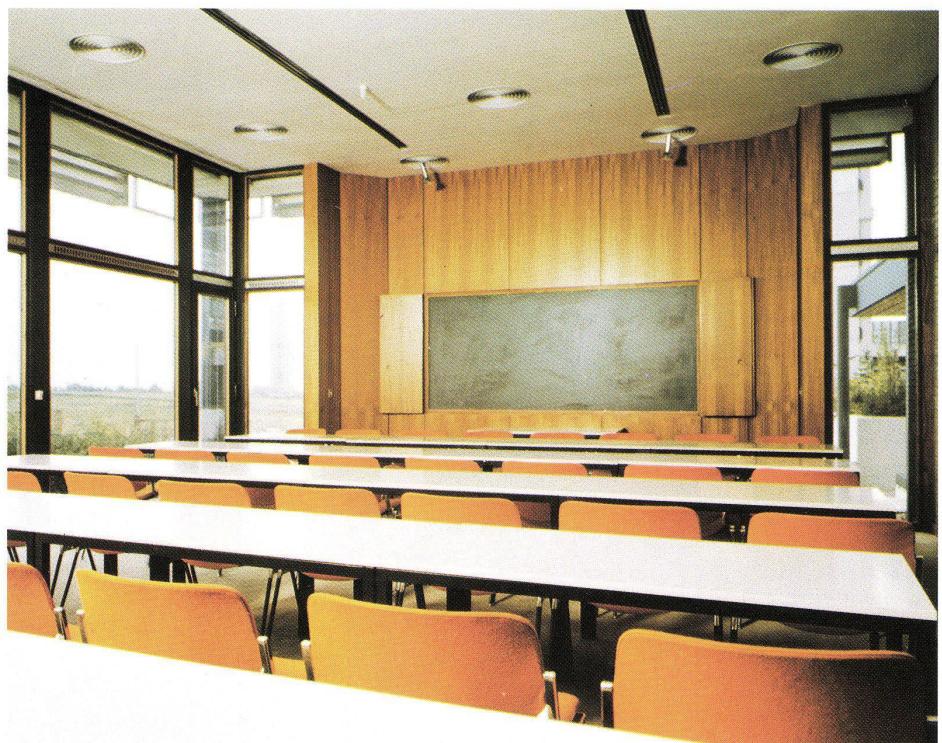


10

11
Detail Fassade vom Foyer aus.
Détail façade côté foyer.
Detail of elevation from foyer.

12
Schulungsraum.
Salle de formation.
Classroom.

13
Großer Konferenzsaal.
Grande salle de conférence.
Large conference room.



11

12



13